

III Encuentro UPR/MIT sobre el Tren Urbano

8 al 15 de enero de 1997

Miércoles, 8 de enero de 1997

Localización: Universidad de Puerto Rico

Recinto de Río Piedras

Coordinador del día: Dr. Antonio A. González Quevedo

A. M.

8:00 - 9:00

Registro y entrega de materiales
Personal del CIIC

9:00 - 9:30

Bienvenida e introducción al III Encuentro
Dr. Antonio A. González Quevedo, UPR - RUM

9:30 - 11:00

Evolución del área metropolitana de San Juan y su relación con el
Tren Urbano
Dr. Aníbal Sepúlveda, UPR - RRP; Dr. Benjamín Colucci, UPR- RUM

11:00 - 11:15

Receso corto

11:15 - 12:30

Diálogo sobre el desarrollo en conjunto y el financiamiento
Dr. Carlos Colón, Director de la Oficina del Tren Urbano

P. M.

12:30 - 1:30

Almuerzo

1:30 - 3:30

¿Porqué estamos construyendo el Tren Urbano?
Diálogo entre el Secretario de Transportación y Obras Públicas, el
Dr. Carlos I. Pesquera y el ingeniero Fred Salvucci de MIT

3:30 - 3:45

Receso corto

3:45 - 5:00

Organización administrativa y contractual del proyecto del Tren
Urbano
Mr. Randy Altshuler
GMAEC

5:00 - 7:00

Tiempo Libre

7:00 - 10:00

Cena en la residencia oficial del Presidente de la UPR

UPR/MIT III Conference on Tren Urbano

January 8-15, 1997

Wednesday, January 8, 1997

Place: University of Puerto Rico
Río Piedras Campus

Today's Coordinator: Dr. Antonio A. González-Quevedo

AM

8:00 - 9:00

Registration and distribution of materials
CIRC Staff

9:00 - 9:30

Welcome and introduction to the *III Encuentro*
Dr. Antonio A. González-Quevedo, UPR - Mayagüez

9:30 - 11:00

Evolution of the San Juan Metropolitan Area and Its Relation to the
Tren Urbano
Dr. Aníbal Sepúlveda, UPR-Río Piedras; Dr. Benjamín Colucci, UPR-Mayagüez

11:00 - 11:15

Short break

11:15 - 12:30

Dialogue on Joint Development and Funding
Dr. Carlos Colón, Director of the Tren Urbano Office

PM

12:30 - 1:30

Lunch

1:30 - 3:30

Why Are We Building the Tren Urbano?
Dialogue between the Secretary of Transportation and Public
Works, Dr. Carlos I. Pesquera and Eng. Fred Salvucci from MIT

3:30 - 3:45

Short break

3:45 - 5:00

Management and Contractual Organization of the Tren Urbano Project
Mr. Randy Altshuler, GMAEC

5:00 - 7:00

Break

7:00 - 10:00

Opening Dinner at the official residence of the President
of the University of Puerto Rico

Jueves, 9 de enero de 1997

Localización: Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras

Coordinador del día: Dr. Benjamín Colucci

A. M.

~~8:30~~

~~9:00~~ - 12:00

Visita a las estaciones propuestas del Tren Urbano comenzando en Bayamón Centro y terminando en Centro Médico
Arquitecto Javier Mirandés
Oficina del Tren Urbano

PM

12:00 - 1:00

Almuerzo

1:00 - 6:00

Presentaciones de los estudiantes de la UPR. Cada estudiante tendrá un total de 20 minutos para realizar su presentación y contestar preguntas. Además tendremos un receso corto de 20 minutos después de la séptima presentación. En la tabla, que se ha colocado antes de las copias de las presentaciones, encontrarás una lista de las mismas y el orden en que se presentarán.

NOCHE LIBRE

Thursday, January 9, 1997

Place: University of Puerto Rico
Río Piedras Campus

Today's Coordinator: Dr. Benjamín Colucci

AM

9:00 - 12:00

Visit to the sites proposed for Tren Urbano stations, from Bayamón
Centro to Centro Médico (Segment I)
Architect Javier Mirandés
Tren Urbano Office

PM

12:00 - 1:00

Lunch

1:00 - 6:00

Presentation of projects by UPR students. Each student will have 20 minutes for both presenting the project and answering questions. We will have a 20-minute break after the seventh presentation. Please refer to the general table provided before the individual presentations in your binder for the titles and order of presentation.

EVENING ON YOUR OWN

Viernes, 10 de enero de 1997

Localización: Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras

Coordinador del día: Dr. Felipe Luyanda

A. M.

9:00 - 12:00

Presentaciones cortas de los estudiantes de MIT. Cada uno de los 11 estudiantes tendrá 15 minutos para hacer su presentación. Incluirá un receso breve de 15 minutos después de la presentación del quinto estudiante. En una hoja aparte se detallará esta actividad.
Moderador: Profesor Nigel Wilson

P. M.

12:00 - 1:00

Lunch

1:00 - 4:00

Visita a las estaciones propuestas del Tren Urbano comenzando en San José y terminando en Nuevo Centro pasando antes por la estación Sagrado Corazón.
Arquitecto Antonio Fiol Silva
Oficina del Tren Urbano

4:00 - 5:00

Visita al Parque Lineal y viaje a El Viejo San Juan utilizando el AcuaExpreso

5:00 - 7:00

Tour del Viejo San Juan
Dr. Aníbal Sepúlveda
UPR - RRP

Friday, January 10, 1997

Place: University of Puerto Rico

Río Piedras Campus

Today's Coordinator: Dr. Felipe Luyanda

AM

9:00 - 12:00

Presentation of projects by MIT students. Each student will have 15 minutes for both presenting the project and answering questions. We will have a 15-minute break after the fifth presentation.

Moderator: Professor Nigel Wilson

PM

12:00 - 1:00

Lunch

1:00 - 4:00

Visit to the sites proposed for Tren Urbano stations, from San José to Nuevo Centro (Segment III), including the Sagrado Corazón station.

Architect Antonio Fiol Silva

Tren Urbano Office

4:00 - 5:00

Visit to Parque Lineal and trip on an AcuaExpreso ferry to Old San Juan

5:00 - 7:00

Tour of Old San Juan

Dr. Aníbal Sepúlveda

UPR - Río Piedras

ENJOY OLD SAN JUAN!

Sábado, 11 de enero de 1997

Localización: Oficina del Tren Urbano
Río Piedras

Coordinador del día: Prof. Amado Vélez

A. M.

9:00 - 10:00

Análisis y Evaluación de los Proyectos de Demostración Llave en Mano de la Administración Federal de Tránsito (FTA por sus siglas en inglés)

Edward L. Thomas, FTA

10:00 - 12:30

Consultas de los estudiantes al grupo de trabajo del proyecto del Tren Urbano

Coordinadora: Lydia Mercado

P. M.

12:30 - 1:30

Almuerzo

1:30 - 5:00

Viaje en helicóptero por la alineación de la Fase I del Tren Urbano y por futuras fases.

Coordinadora: Lydia Mercado/Amós Díaz

GMAEC

Mientras las personas esperan su turno para el viaje en helicóptero, el profesor David Dayton de la UPR-RUM, presentará en multimedia información de cómo utilizar los recursos de INTERNET para los proyectos de investigación.

5:00 - 7:00

Tiempo Libre

7:00 - 10:00

Actividad sociocultural en la Residencia del Rector en la UPR. Tendremos como invitada a la doctora Nine-Curt que nos hablará de diferencias y similitudes culturales entre los puertorriqueños y los estadounidenses.

Saturday, January 11, 1997

Place: Tren Urbano Office
Río Piedras

Today's Coordinator: Prof. Amado Vélez

AM

9:00 - 10:00 Analysis and Evaluation of Turnkey Demonstration Projects of the
Federal Transit Administration (FTA)
Edward L. Thomas
FTA

10:00 - 12:30 Consultations of students with the staff of the Tren Urbano Project
Coordinator: Lydia Mercado

PM

12:30 - 1:30 Lunch

1:30 - 5:00 Helicopter flyover of the San Juan Metropolitan Area to view the Tren
Urbano phase I alignment and future alignments
Coordinator: Lydia Mercado/Amós Díaz
GMAEC

Prof. David Dayton will be presenting a multimedia show on how to use
INTERNET and the WWW to improve communication among
students and professors and find information related to our research
projects.

5:00 - 7:00 Break

7:00 - 10:00 Sociocultural activity at the official residence of the Chancellor of UPR-
Río Piedras Campus. Our guest will be Dr. Nine-Curt, who will talk
about cultural differences and similarities between Puerto Ricans and
Anglo-Americans.

Domingo, 12 de enero de 1997

Localización: Saliendo desde el hotel de los estudiantes

Coordinador del día: Prof. José L. Pérez Berenguer

A. M.

7:00 - 9:00

Viaje a El Yunque

9:00 - 12:00

Visita al Portal y al Bosque Húmedo de El Yunque

12:00 - 2:00

Almuerzo y regreso a San Juan

El resto del día es libre para que los participantes descansen y disfruten de las cosas que más les atraen.

Sunday, January 12, 1997

Place: Student's Hotel

Today's Coordinator: Prof. José L. Pérez Berenguer

AM

7:00 - 9:00

Trip to El Yunque

9:00 - 12:00

Visit El Portal and the El Yunque Rain Forest

12:00 - 2:00

Lunch and trip back to San Juan

The rest of the day will be for participants to enjoy on their own.

Lunes, 13 de enero de 1997

Localización: Oficina del Tren Urbano
Río Piedras

Coordinador del día: Dr. Gerson Beauchamp

A. M.

9:00 - 12:00

Panel sobre el progreso del contrato llave en mano. Se discutirá el progreso en las siguientes áreas: sistemas, comunicaciones, estaciones, vehículos, operación y mantenimiento. Incluye un receso breve de 15 minutos.

Personal del GMAEC y de Siemens

P. M.

12:00 - 1:00

Almuerzo

1:00 - 3:00

Panel sobre el progreso en el contrato de Bayamón.

Personal de ICA/Miramar & Ed Stasney

3:00 - 3:15

Receso corto

3:15 - 5:30

Plan de ordenamiento territorial de los municipios afectados por la construcción del Tren Urbano.

Carlos M. García - Municipio de Carolina

José Angel Fernández - Municipio de Bayamón

Celeste Roldán - Municipio de Guaynabo

Carlos Novoa o Jorge Hernández o Edward Underwood

Municipio de San Juan

Prof. Pumarada de UPR - RRP será el moderador del panel

Monday, January 13, 1997

Place: Tren Urbano Office

Río Piedras

Today's Coordinator: Dr. Gerson Beauchamp

AM

9:00 - 12:00

Panel Discussion on the progress of the ST³. Progress will be discussed on the following areas: systems, communications, stations, vehicles, operation and maintenance. Includes a 15-minute break.
GMAEC and Siemens personnel

PM

12:00 - 1:00

Lunch

1:00 - 3:00

Panel Discussion on the progress of the Bayamón Contract
ICA/Miramar personnel & Ed Stasney

3:00 - 3:15

Break

3:15 - 5:30

Land Use Plan of the Municipalities Affected by the Construction of the Tren Urbano.

Carlos M. García - Municipality of Carolina

José Angel Fernández - Municipality of Bayamón

Celeste Roldán - Municipality of Guaynabo

Carlos Novoa or Jorge Hernández or Edward Underwood - Municipality of San Juan

Moderator: Prof. Pumarada of UPR - Río Piedras

Martes, 14 de enero de 1997

Localización: Oficina del Tren Urbano
Río Piedras

Coordinadora del día: Prof. Freya Toledo

A. M.

9:00 - 1:00

Presentación de diferentes sistemas de trenes urbanos.

- Dr. Alberto Valencia Ramírez, Gerente General del Metro de Medellín
- Profesor de arquitectura y planificación urbana David Gouvernier, el Metro de Caracas
- Arq. Ken Kruckemeyer de MIT, Curitiba, Brasil
- Ing. Fred Salvucci de MIT el sistema de Buenos Aires, Argentina
- Lic. Alfonso Caso Aguilar, Director General del sistema de la Ciudad de México

Cada presentador tendrá 45 minutos y habrá un receso de 15 minutos después de la tercera presentación.

1:00 - 2:00

Almuerzo

2:00 - 4:00

Panel sobre los sistemas de trenes urbanos anteriormente presentados

4:00 - 5:00

Plan de Transportación para las Olimpiadas del 2004

Dr. Sergio L. González

Autoridad de Carreteras y Transportación de Puerto Rico

Tuesday, January 14, 1997

Place: Tren Urbano Office

Río Piedras

Today's Coordinator: Professor Freya Toledo

AM

9:00 - 1:00

Presentations on different urban train systems:

- Dr. Alberto Valencia-Ramírez, General Manager of the Medellín Metro
- Architecture and Urban Planning professor David Gouvernier, the Caracas Metro
- Architect Ken Kruckemeyer from MIT, transportation system of Curitiba, Brazil
- Eng. Fred Salvucci from MIT, transportation system of Buenos Aires, Argentina
- Alfonso Caso Aguilar, Esq., General Director of the Mexico City system

Each presenter will have 45 minutes and there will be a 15-minute break after the third presentation.

1:00 - 2:00

Lunch

2:00 - 4:00

Panel on the urban train systems previously presented

4:00 - 5:00

Transportation Plan for the 2004 Olympics

Dr. Sergio González

Puerto Rico Highway & Transportation Authority

Miércoles, 15 de enero de 1997

Localización: Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras

Coordinador del día: Dr. Antonio A. González Quevedo

A. M.

9:00 - 10:30 Panel sobre los sistemas que alimentarán al Tren Urbano
Coordinadora y Moderadora: Profesora Freya Toledo
UPR - Recinto Universitario de Mayagüez
(En licencia con la ACT)

10:30 - 10:45 Receso corto

10:45 - 12:00 El túnel de Río Piedras
Jim Francomacaro y Vinton Garvesi

P. M.

12:00 - 2:00 Almuerzo y presentación de documental "El Tren"
Profesor Luis Molina
Universidad del Sagrado Corazón

2:00 - 3:30 Evaluación del III Encuentro

3:30 - 7:00 Tiempo libre

7:00 - 10:00 Actividad de clausura
Casa Blanca en la Calle San Sebastián #1
El Viejo San Juan
Auspiciado por la Oficina de Turismo de Puerto Rico
Coordinadora: Lourdes Pérez

Wednesday, January 15, 1997

Place: University of Puerto Rico

Río Piedras Campus

Today's Coordinator: Dr. Antonio A. González-Quevedo

AM

9:00 - 10:30 Panel Discussion on the Tren Urbano Feeder Systems
Coordinator and Moderator: Professor Freya Toledo
UPR - Mayagüez (on special leave at the PRTHA)

10:30 - 10:45 Short break

10:45 - 12:00 The Río Piedras Tunnel
Jim Francomacaro and Vinton Garvesi

PM

12:00 - 2:00 Lunch and presentation of the film "El Tren"
Professor Luis Molina
Universidad del Sagrado Corazón

2:00 - 3:30 Evaluation of the *III Encuentro*

3:30 - 7:00 On your own

7:00 - 10:00 Farewell activity
Casa Blanca 1 San Sebastian Street, Old San Juan
Sponsored by the PR Tourism Office
Coordinator: Lourdes Pérez

III Encuentro UPR/MIT sobre el Tren Urbano
8 al 15 de enero de 1997

Comentarios generales

1. Los días en que estemos en el Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, los almuerzos y las meriendas estarán preparadas al estilo buffet en el pasillo cercano al salón que utilicemos en el Edificio Nuevo de Ciencias Naturales (salones C-202 y C-208). Los días en que estemos en las Oficinas del Tren Urbano, los almuerzos y meriendas se llevarán a cabo en el salón adjunto a la Sala de Actividades del segundo piso del edificio.
2. Es importante que los conferenciantes y panelistas se ciñan al horario definido en las páginas anteriores. Los conferenciantes y panelistas deberán programar dentro de su período un tiempo para contestar preguntas.
3. Los estudiantes se estarán hospedando en el Hotel Canario by the Lagoon en El Condado. Los estudiantes desayunarán en el hotel.
4. Para cualquier comentario, favor de comunicarse con el Dr. Antonio A. González. Teléfono 265-3892, FAX 265-3390, E-mail antonio@rmce02.upr.clu.edu, Beeper 1-800-759-1255, unidad 212-1793. Igualmente para cualquier pregunta se pueden comunicar con nuestras secretarias Lizzette, Lilia y Daisy al teléfono o el fax antes indicado.
5. Los consejeros de los estudiantes de la UPR deben recordarles que sus presentaciones serán de 15 minutos y además tendrán 5 minutos adicionales para contestar preguntas.
6. Se proveerá traducción simultánea al inglés el día 15 de enero de 1997 para la presentación del Prof. Luis Molina.

General Comments

1. On days when sessions are held at UPR-Río Piedras, lunches and snacks will be served in the hall near our classroom (C-202 and C-208) in the New Natural Sciences Building (*Edificio Nuevo de Ciencias Naturales*). When we're at the Tren Urbano Offices, lunches and snacks will be served in the room next to the Activities Room on the second floor.
2. Students will be staying in the Hotel Canario by the Lagoon in the sector of San Juan known as El Condado. They will have breakfast in the hotel.
3. To make comments and suggestions on the program or any aspect of the conference, please contact Dr. Antonio A. González-Quevedo by telephone at (787) 265-3892, by FAX at (787) 265-3390, by e-mail at "antonio@rmce02.upr.clu.edu" or by beeper at 1-800-759-1255 unit 212-1793. Our secretaries Lizzette, Lilia, and Daisy are also available to answer any questions at the same phone and fax numbers.
4. UPR Faculty advisors should remind their students to plan their presentations to take no more than 15 minutes so that they can have 5 additional minutes for answering questions. MIT Faculty advisors should do the same with their students, but remembering that they have 15 minutes total for their presentations.
5. Simultaneous translation to English will be provided for sessions where the speaker wishes to use Spanish.
6. The GMAEC will provide lunches and snacks at the Tren Urbano Offices the following days: January 13 and 14. They will also provide water and refreshments for the field trips of January 9 (morning) and 10 and 11 (afternoon). The Program will be responsible for lunches and snacks at UPR-Rio Piedras Campus the following days: January 8 (afternoon), 9 (afternoon), 10 (morning), and 15 (morning and afternoon). Conference participants will have to pay for breakfast and lunch on Sunday, January 12. Participants will also pay for all dinners except on the following three dates: January 8, 11, and 15.
7. The visit to Old San Juan will include a walk through the historical places of that city. Professor Anibal Sepúlveda will be our tour guide. After the walk, participants are on their own. We recommend that you remain in Old San Juan and enjoy the sights, nightlife and good restaurants. You can return to your hotels by bus.

7. El GMAEC proveerá los almuerzos y meriendas los días 11, 13 y 14 de enero que son los días que estaremos en las Oficinas del Tren Urbano. Además proveerán refrescos y agua para las visitas al campo en la mañana del 9 y en las tardes del 10 y 11. El programa será responsable de los almuerzos y meriendas cuando estemos en el Recinto de Río Piedras que son los días 8, 9 en la tarde, 10 hasta el mediodía y el 15 de enero. Los participantes pagarán, utilizando sus dietas todos los desayunos y los almuerzos del domingo, 12 de enero. Todas las cenas serán pagadas por los participantes con sus dietas con excepción de las del 8, 11, y 15 de enero. En estas 3 fechas hay actividades nocturnas que incluyen la cena.
8. La visita al viejo San Juan incluirá un recorrido de los lugares históricos dirigida por el Prof. Aníbal Sepúlveda. Luego de este recorrido los estudiantes y profesores estarán libres el resto de la tarde.
9. En la tarde del miércoles 7 de enero se instalará en el salón 202 del Edificio Nuevo de Ciencias Naturales una computadora con el Datashow para ser utilizado para cualquier presentación que así lo amerite, especialmente la de algunos estudiantes que han indicado su preferencia por este medio de presentación. Este equipo se mantendrá en el salón hasta el mediodía del viernes 10 de enero. Un equipo similar estará disponible en las Oficinas del Tren Urbano.
10. En el Yunque visitaremos el Portal y haremos un recorrido por las áreas permitidas. Para esta actividad es conveniente llevar una mochila con traje de baño, toalla y muda de ropa extra por si se tiran en La Mina del Yunque, que es una especie de piscina natural con cascada.
11. Es importante la asistencia de todos los estudiantes en cada una de las actividades, ya que desarrollar una actividad de esta índole conlleva mucho esfuerzo, donde muchas personas dan el máximo porque todo sea un éxito. Por lo tanto, es nuestro deseo que los estudiantes le saquen el máximo provecho.

8. On the afternoon of Wednesday, January 7, a computer and datashow projector will be installed in Room 202 of the New Natural Sciences Building for the use of presenters. The computer will have PowerPoint and other Windows programs installed on it. This equipment will remain in the room until noon on Friday, January 10. Similar equipment will be available in the Tren Urbano Offices.
9. In our trip to El Yunque, we will visit El Portal and later walk up the mountain. Participants should bring a backpack with swimsuit, towels, and a change of clothes, in case we stop in a brook called La Mina del Yunque.
10. Students must attend all activities.

Rev. 1.7